

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
«ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ СИСТЕМ  
УПРАВЛЕНИЯ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ»  
(ТУСУР)



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе

Документ подписан электронной подписью

Сертификат: a1119608-cdff-4455-b54e-5235117c185c

Владелец: Семенов Павел Васильевич

Действителен: с 17.09.2019 по 16.09.2024

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Уровень образования: **высшее образование - магистратура**

Направление подготовки / специальность: **09.04.04 Программная инженерия**

Направленность (профиль) / специализация: **Методы и технологии индустриального проектирования программного обеспечения**

Форма обучения: **очная**

Факультет: **Факультет систем управления (ФСУ)**

Кафедра: **Кафедра автоматизации обработки информации (АОИ)**

Курс: **1, 2**

Семестр: **1, 2, 3**

Учебный план набора 2021 года

Объем дисциплины и виды учебной деятельности

| Виды учебной деятельности          | 1 семестр | 2 семестр | 3 семестр | Всего | Единицы |
|------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-------|---------|
| Практические занятия               | 36        | 36        | 36        | 108   | часов   |
| Самостоятельная работа             | 36        | 36        | 72        | 144   | часов   |
| Подготовка и сдача экзамена        |           | 36        |           | 36    | часов   |
| Общая трудоемкость                 | 72        | 108       | 108       | 288   | часов   |
| (включая промежуточную аттестацию) | 2         | 3         | 3         | 8     | з.е.    |

| Формы промежуточной аттестация | Семестр |
|--------------------------------|---------|
| Зачет                          | 1       |
| Экзамен                        | 2       |
| Зачет                          | 3       |

## 1. Общие положения

### 1.1. Цели дисциплины

1. Формирование способности применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.
2. Формирование способности анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

### 1.2. Задачи дисциплины

1. Формирование и совершенствование способности применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.
2. Формирование навыков анализа современной научно-технической информации и передового зарубежного опыта по профессиональной тематике.
3. Формирование способности анализировать разнообразие культур в ситуациях межкультурного взаимодействия.
4. Формирование и совершенствование навыков устной и письменной речи на иностранном языке для возможности осуществлять общение с коллегами, в различных бытовых и социальных ситуациях.
5. Формирование и совершенствование умений представлять в письменной форме результаты практических исследований, научных экспериментов.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Блок дисциплин: Б1. Дисциплины (модули).

Часть блока дисциплин: Обязательная часть.

Модуль дисциплин: Общенаучный модуль (soft skills - SS).

Индекс дисциплины: Б1.О.01.01.

Реализуется с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и основной образовательной программой (таблица 3.1):

Таблица 3.1 – Компетенции и индикаторы их достижения

| Компетенция                      | Индикаторы достижения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|----------------------------------|-----------------------------------|---|
| <b>Универсальные компетенции</b> |                                   |   |

|  |   |   |
|--|---|---|
| УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном(ых) языках, правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации; владеет словарным запасом, достаточным для осуществления деловой коммуникации в рамках академической и (или) профессиональной направленности | Знать: языковой материал (грамматические структуры, лексические единицы, профессиональную терминологию), необходимый для общения в средах и сферах речевой деятельности академической и профессиональной направленности; виды и особенности письменных текстов и устных выступлений.  |
|  | УК-4.2. Имеет представление об особенностях устной и письменной коммуникации в соответствии с различными стилями, жанрами и формами делового общения; выбирает коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства коммуникации  | Знать: лексические, грамматические и синтаксические особенности с учетом стилиевой специфики изучаемого иностранного языка, использовать тот или иной стиль речи в соответствии с конкретной ситуацией иноязычного устного и письменного общения. Уметь: выбирать на русском и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.   |
|  | УК-4.3.1. Умеет составлять собственные устные и письменные высказывания на русском и иностранном(ых) языках в соответствии с речевыми ситуациями, наиболее востребованными в рамках академической и (или) профессиональной направленности   | Знать: особенности устной и письменной коммуникации на русском и иностранном(ых) языках, функциональные стили русского и иностранного(ых) языков, требования к деловой коммуникации. Уметь: выражать свои мысли на русском и иностранном(ых) языках в различных ситуациях деловой коммуникации.   |
|  | УК-4.3.2. Владеет навыками чтения и перевода информации на иностранном(ых) языке(ах) академической и (или) профессиональной направленности  | Уметь: извлекать необходимую информацию из прочитанного текста на иностранном(ых) языке(ах), понимать содержание текстов различной стилистической направленности, переводить тексты с иностранного языка на родной, соблюдая необходимые критерии и нормы перевода.   |
|  | УК-4.4. Владеет навыками применения информационно-коммуникационных технологий для осуществления деловой коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах) в письменной и устной форме   | Владеть: практическими навыками использования современных коммуникативных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на родном языке и изучаемом(ых) иностранном(ых) языке(ах), широким словарным запасом, достаточным для осуществления деловой коммуникации в рамках академической и профессиональной направленности; навыками чтения и перевода профессиональных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; приемами самостоятельной работы с языковым материалом с использованием справочной и учебной литературы. |

|  |  |  |
|--|--|--|
| УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1. Знает основные культурные контексты и паттерны межкультурного взаимодействия, в том числе в академической и (или) профессиональной сферах                          | Знать: механизмы межкультурного взаимодействия в обществе на современном этапе, принципы соотношения общемировых и национальных культурных процессов; исторически сложившиеся типы культур, основные языковые, стилистические и риторические отличия между родным языком и изучаемым(ми) иностранным(ми) языком(ами).  |
|  | УК-5.2. Умеет учитывать разнообразие культур посредством воспроизведения и генерации паттернов взаимодействия, в том числе в академической и (или) профессиональной сферах | Уметь: адекватно оценивать многообразие культур в современном обществе, толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей, демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций, включая мировые религии, философские и этические учения, учитывать лексические и риторические особенности изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов) при составлении устного или письменного высказывания. |
|  | УК-5.3. Владеет навыками взаимодействия в мире культурного многообразия  | Владеть: навыками общения в поликультурном мире, навыками ведения деловой переписки на русском и иностранном языке(ах) с учетом социокультурных различий в формате корреспонденции; использовать этические нормы поведения, необходимые для успешного осуществления личной и профессиональной коммуникации.  |
| <b>Общепрофессиональные компетенции</b>  |  |  |
| -  | -  | -  |
| <b>Профессиональные компетенции</b>  |  |  |
| -  | -  | -  |

**4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 академических часов.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной деятельности представлено в таблице 4.1.

Таблица 4.1 – Трудоемкость дисциплины по видам учебной деятельности

| Виды учебной деятельности   | Всего часов | Семестры  |           |           |
|---|-------------|-----------|-----------|-----------|
|   |             | 1 семестр | 2 семестр | 3 семестр |
| <b>Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем, всего</b>   | 108         | 36        | 36        | 36        |
| Практические занятия  | 108         | 36        | 36        | 36        |
| <b>Самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. контактная внеаудиторная работа обучающихся с преподавателем, всего</b> | 144         | 36        | 36        | 72        |
| Подготовка к зачету   | 36          | 12        |           | 24        |
| Выполнение индивидуального задания  | 36          | 12        |           | 24        |
| Подготовка к тестированию   | 48          | 8         | 20        | 20        |

|   |     |    |     |     |
|---|-----|----|-----|-----|
| Написание эссе  | 8   | 4  |     | 4   |
| Подготовка к выступлению (докладу)                    | 4   |    | 4   |     |
| Подготовка к защите отчета по индивидуальному заданию | 8   |    | 8   |     |
| Выполнение практического задания                      | 4   |    | 4   |     |
| <b>Подготовка и сдача экзамена</b>                    | 36  |    | 36  |     |
| <b>Общая трудоемкость (в часах)</b>                   | 288 | 72 | 108 | 108 |
| <b>Общая трудоемкость (в з.е.)</b>                    | 8   | 2  | 3   | 3   |

## 5. Структура и содержание дисциплины

### 5.1. Разделы (темы) дисциплины и виды учебной деятельности

Структура дисциплины по разделам (темам) и видам учебной деятельности приведена в таблице 5.1.

Таблица 5.1 – Разделы (темы) дисциплины и виды учебной деятельности

| Названия разделов (тем) дисциплины              | Прак. зан., ч | Сам. раб., ч | Всего часов (без экзамена) | Формируемые компетенции |
|---|---------------|--------------|----------------------------|-------------------------|
| <b>1 семестр</b>                                |               |              |                            |                         |
| 1 Профессиональный иностранный язык. Раздел I   | 36            | 36           | 72                         | УК-4, УК-5              |
| Итого за семестр                                | 36            | 36           | 72                         |                         |
| <b>2 семестр</b>                                |               |              |                            |                         |
| 2 Профессиональный иностранный язык. Раздел II  | 36            | 36           | 72                         | УК-4, УК-5              |
| Итого за семестр                                | 36            | 36           | 72                         |                         |
| <b>3 семестр</b>                                |               |              |                            |                         |
| 3 Профессиональный иностранный язык. Раздел III | 36            | 72           | 108                        | УК-4, УК-5              |
| Итого за семестр                                | 36            | 72           | 108                        |                         |
| Итого   | 108           | 144          | 252                        |                         |

### 5.2. Содержание разделов (тем) дисциплины

Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям) приведено в таблице 5.2.

Таблица 5.2 – Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям)

| Названия разделов (тем) дисциплины            | Содержание разделов (тем) дисциплины (в т.ч. по лекциям)  | Трудоемкость (лекционные занятия), ч | Формируемые компетенции |
|---|---|--------------------------------------|-------------------------|
| <b>1 семестр</b>                              |   |                                      |                         |
| 1 Профессиональный иностранный язык. Раздел I | Магистерское образование. Разновидности магистерских программ. Перспективы получения магистерского образования за рубежом. Грамматика: времена активного залога. Условные предложения. Типы условных предложений. | -                                    | УК-4, УК-5              |
|   | Знаменитые люди. Выдающиеся изобретения. Грамматика: времена активного и пассивного залогов.  | -                                    | УК-4, УК-5              |
|   | Итого   | -                                    |                         |
| Итого за семестр                              |   | -                                    |                         |

| <b>2 семестр</b>                                   |  |   |            |
|--|--|---|------------|
| 2 Профессиональный иностранный язык.<br>Раздел II  | Гаджеты и аксессуары для ноутбука.<br>Грамматика: функции глаголов "быть", "иметь", "находиться".<br>Мультифункциональные слова.   | - | УК-4, УК-5 |
|  | Информационная безопасность.<br>Грамматика: неличные формы глагола.<br>Конструкции с неличными формами глагола.  | - | УК-4, УК-5 |
|  | Итого  | - |            |
| Итого за семестр                                   |  | - |            |
| <b>3 семестр</b>                                   |  |   |            |
| 3 Профессиональный иностранный язык.<br>Раздел III | Обзор систем автоматизированного проектирования. Грамматика: неличные формы глагола. Инфинитив и герундий.<br>Функции инфинитива и герундия.<br>Конструкции с инфинитивом. | - | УК-4, УК-5 |
|  | Итого  | - |            |
|  | Итого за семестр   |   | -          |
| Итого  |  | - |            |

### 5.3. Практические занятия (семинары)

Наименование практических занятий (семинаров) приведено в таблице 5.3.

Таблица 5.3 – Наименование практических занятий (семинаров)

| Названия разделов (тем) дисциплины               | Наименование практических занятий (семинаров)   | Трудоемкость, ч | Формируемые компетенции |
|--|---|-----------------|-------------------------|
| <b>1 семестр</b>                                 |   |                 |                         |
| 1 Профессиональный иностранный язык.<br>Раздел I | Магистерское образование в России и за рубежом. Ознакомление с текстами по теме; выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического материала в соответствии с темой; выполнение грамматических упражнений по теме "Базовые времена активного залога".  | 18              | УК-4, УК-5              |
|  | Знаменитые люди. Чтение текстов, содержащих биографическую информацию о знаменитых людях. Биография выдающихся людей и их достижения. Ознакомление с текстами по теме "Современные изобретения". Повторение времен активного и пассивного залога. Выполнение комплекса упражнений на совершенствование навыков употребления времен в активном и пассивном залоге. | 18              | УК-4, УК-5              |
|  | Итого   | 36              |                         |
| Итого за семестр                                 |   | 36              |                         |
| <b>2 семестр</b>                                 |   |                 |                         |

|  |  |     |            |
|--|--|-----|------------|
| 2 Профессиональный иностранный язык.<br>Раздел II  | Ознакомление с текстами по теме "Аксессуары для ноутбука". Выполнение комплекса упражнений (лексических, грамматических) по теме. Чтение и перевод текстов "Современные гаджеты". Изучение функций глаголов "быть", "иметь", "находиться". Ознакомление с понятием "мультифункциональные слова", выполнение комплекса грамматических упражнений по теме. | 18  | УК-4, УК-5 |
|  | Информационная безопасность. Ознакомление с текстами по теме, выполнение комплекса лексико-грамматических упражнений. Изучение текстов по теме "Киберугрозы. Защита от киберугроз". Повторение неличных форм глагола. Инфинитив и герундий. Выполнение комплекса грамматических упражнений.  | 18  | УК-4, УК-5 |
|  | Итого  | 36  |            |
| Итого за семестр                                   |  | 36  |            |
| <b>3 семестр</b>                                   |  |     |            |
| 3 Профессиональный иностранный язык.<br>Раздел III | Системы автоматизированного проектирования. Ознакомление с текстами. Изучение типов систем автоматизированного проектирования. Выполнение комплекса лексико-грамматических упражнений по теме. Повторение неличных форм глагола. Выполнение упражнений, направленных на использование конструкций с неличными формами глагола.                           | 18  | УК-4, УК-5 |
|  | Чтение и перевод научных текстов по профессиональной тематике.   | 18  | УК-4, УК-5 |
|  | Итого  | 36  |            |
| Итого за семестр                                   |  | 36  |            |
| Итого  |  | 108 |            |

#### 5.4. Лабораторные занятия

Не предусмотрено учебным планом

#### 5.5. Курсовой проект / курсовая работа

Не предусмотрено учебным планом

#### 5.6. Самостоятельная работа

Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции представлены в таблице 5.6.

Таблица 5.6 – Виды самостоятельной работы, трудоемкость и формируемые компетенции

| Названия разделов (тем) дисциплины | Виды самостоятельной работы | Трудоемкость, ч | Формируемые компетенции | Формы контроля |
|------------------------------------|-----------------------------|-----------------|-------------------------|----------------|
|------------------------------------|-----------------------------|-----------------|-------------------------|----------------|

| <b>1 семестр</b>                                   |   |     |            |  |
|--|---|-----|------------|--|
| 1 Профессиональный иностранный язык.<br>Раздел I   | Подготовка к зачету                                   | 12  | УК-4, УК-5 | Зачёт                                    |
|  | Выполнение индивидуального задания                    | 12  | УК-4, УК-5 | Индивидуальное задание                   |
|  | Подготовка к тестированию                             | 8   | УК-4, УК-5 | Тестирование                             |
|  | Написание эссе  | 4   | УК-4, УК-5 | Эссе                                     |
|  | Итого   | 36  |            |  |
| Итого за семестр                                   |   | 36  |            |  |
| <b>2 семестр</b>                                   |   |     |            |  |
| 2 Профессиональный иностранный язык.<br>Раздел II  | Подготовка к выступлению (докладу)                    | 4   | УК-4, УК-5 | Выступление (доклад) на занятии          |
|  | Подготовка к защите отчета по индивидуальному заданию | 8   | УК-4, УК-5 | Защита отчета по индивидуальному заданию |
|  | Выполнение практического задания                      | 4   | УК-4, УК-5 | Практическое задание                     |
|  | Подготовка к тестированию                             | 20  | УК-4, УК-5 | Тестирование                             |
|  | Итого   | 36  |            |  |
| Итого за семестр                                   |   | 36  |            |  |
|  | Подготовка и сдача экзамена                           | 36  |            | Экзамен                                  |
| <b>3 семестр</b>                                   |   |     |            |  |
| 3 Профессиональный иностранный язык.<br>Раздел III | Подготовка к зачету                                   | 24  | УК-4, УК-5 | Зачёт                                    |
|  | Выполнение индивидуального задания                    | 24  | УК-4, УК-5 | Индивидуальное задание                   |
|  | Подготовка к тестированию                             | 20  | УК-4, УК-5 | Тестирование                             |
|  | Написание эссе  | 4   | УК-4, УК-5 | Эссе                                     |
|  | Итого   | 72  |            |  |
| Итого за семестр                                   |   | 72  |            |  |
| Итого  |   | 180 |            |  |

### **5.7. Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов учебной деятельности**

Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов учебной деятельности представлено в таблице 5.7.

Таблица 5.7 – Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

| Формируемые компетенции | Виды учебной деятельности |           | Формы контроля |
|-------------------------|---------------------------|-----------|----------------|
|                         | Прак. зан.                | Сам. раб. |                |
|                         |                           |           |                |



|      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| УК-4 | + | + | Выступление (доклад) на занятии, Зачёт, Защита отчета по индивидуальному заданию, Индивидуальное задание, Практическое задание, Тестирование, Экзамен, Эссе |
| УК-5 | + | + | Выступление (доклад) на занятии, Зачёт, Защита отчета по индивидуальному заданию, Индивидуальное задание, Практическое задание, Тестирование, Экзамен, Эссе |

## 6. Рейтинговая система для оценки успеваемости обучающихся

### 6.1. Балльные оценки для форм контроля

Балльные оценки для форм контроля представлены в таблице 6.1.

Таблица 6.1 – Балльные оценки

| Формы контроля                           | Максимальный балл на 1-ую КТ с начала семестра | Максимальный балл за период между 1КТ и 2КТ | Максимальный балл за период между 2КТ и на конец семестра | Всего за семестр |
|--|--|---|---|------------------|
| <b>1 семестр</b>                         |  |   |   |                  |
| Зачёт                                    | 0  | 0   | 0   | 0                |
| Индивидуальное задание                   | 10   | 10  | 10  | 30               |
| Тестирование                             | 20   | 20  | 20  | 60               |
| Эссе                                     | 5  | 5   | 0   | 10               |
| Итого максимум за период                 | 35   | 35  | 30  | 100              |
| Нарастающим итогом                       | 35   | 70  | 100   | 100              |
| <b>2 семестр</b>                         |  |   |   |                  |
| Выступление (доклад) на занятии          | 5  | 5   | 0   | 10               |
| Защита отчета по индивидуальному заданию | 10   | 10  | 0   | 20               |
| Практическое задание                     | 5  | 5   | 0   | 10               |
| Тестирование                             | 10   | 10  | 10  | 30               |
| Экзамен                                  |  |   |   | 30               |
| Итого максимум за период                 | 30   | 30  | 10  | 100              |
| Нарастающим итогом                       | 30   | 60  | 70  | 100              |
| <b>3 семестр</b>                         |  |   |   |                  |
| Зачёт                                    | 0  | 0   | 0   | 0                |
| Индивидуальное задание                   | 10   | 10  | 10  | 30               |
| Тестирование                             | 20   | 20  | 20  | 60               |
| Эссе                                     | 5  | 5   | 0   | 10               |
| Итого максимум за период                 | 35   | 35  | 30  | 100              |
| Нарастающим итогом                       | 35   | 70  | 100   | 100              |

### 6.2. Пересчет баллов в оценки за текущий контроль

Пересчет баллов в оценки за текущий контроль представлен в таблице 6.2.

Таблица 6.2 – Пересчет баллов в оценки за текущий контроль

| Баллы на дату текущего контроля                       | Оценка |
|---|--------|
| ≥ 90% от максимальной суммы баллов на дату ТК         | 5      |
| От 70% до 89% от максимальной суммы баллов на дату ТК | 4      |
| От 60% до 69% от максимальной суммы баллов на дату ТК | 3      |
| < 60% от максимальной суммы баллов на дату ТК         | 2      |

### 6.3. Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку представлен в таблице 6.3.

Таблица 6.3 – Пересчет суммы баллов в традиционную и международную оценку

| Оценка                               | Итоговая сумма баллов, учитывает успешно сданный экзамен | Оценка (ECTS)           |
|--------------------------------------|--|-------------------------|
| 5 (отлично) (зачтено)                | 90 – 100   | A (отлично)             |
| 4 (хорошо) (зачтено)                 | 85 – 89  | B (очень хорошо)        |
|                                      | 75 – 84  | C (хорошо)              |
|                                      | 70 – 74  | D (удовлетворительно)   |
| 3 (удовлетворительно) (зачтено)      | 65 – 69  | E (посредственно)       |
|                                      | 60 – 64  |                         |
| 2 (неудовлетворительно) (не зачтено) | Ниже 60 баллов   | F (неудовлетворительно) |

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 7.1. Основная литература

1. English for Master's Students: Учебное пособие / Л. Е. Лычковская, О. А. Смирнова - 2016. 119 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/6234>.
2. Богданова, Наталья Николаевна. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске) : учебник для вузов. - М. : МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2009. - 448 с. (наличие в библиотеке ТУСУР - 20 экз.).
3. Бурова, Л. Р. Немецкий язык для магистрантов технических специальностей : учебное пособие / Л. Р. Бурова, О. А. Журавлёва. — Новосибирск : НГТУ, 2015. — 84 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/118576>.
4. Шарапова, Т. Н. Французский язык = Le français : учебное пособие / Т. Н. Шарапова, С. Е. Груенко. — Омск : ОмГТУ, 2020. — 112 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/186936>.

### 7.2. Дополнительная литература

1. English for graduate students: Английский язык для студентов магистратуры Учебное пособие (часть 2) / Н. И. Космодемьянская, И. Ю. Огнетова, О. А. Финагина, О. А. Смирнова, Е. И. Морозова - 2015. 84 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/5492>.
2. Обучение чтению и переводу специальных текстов: Учебное пособие / Л. Е. Лычковская, Н. Д. Коваленко - 2006. 200 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/890>.
3. Рахимова, Т. А. Профессиональный немецкий язык : учебное пособие / Т. А. Рахимова, Г. М. Галмагова. — Томск : ТГАСУ, 2017. — 160 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/139026>.
4. Варламова, О. Н. Практическая грамматика (французский язык) : учебное пособие / О. Н. Варламова. — Красноярск : СФУ, 2020. — 124 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/181566>.

### 7.3. Учебно-методические пособия

#### 7.3.1. Обязательные учебно-методические пособия

1. English for Master's Students: Professional Reading: Учебно-методическое пособие по практической работе / Л. Е. Лычковская, О. А. Смирнова - 2016. 34 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/6388>.
2. English for Master's Students: Grammar Rule Comments and Texts for Supplementary Reading: Учебно-методическое пособие по самостоятельной работе для студентов / Л. Е. Лычковская, О. А. Смирнова - 2016. 48 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/6389>.

3. Комплект контрольных измерительных материалов по дисциплине "Иностранный язык": Учебно-методическое пособие для организации практических занятий и самостоятельной работы / Л. Е. Лычковская, О. А. Смирнова - 2016. 100 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/6529>.

4. Французский язык для студентов технических специальностей. Тексты для чтения и перевода: Учебно-методическое пособие для практической работы / О. В. Соболевская - 2018. 57 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/7876>.

5. Французский язык. Сборник устных тем: Учебно-методическое пособие для самостоятельной работы / О. В. Соболевская - 2018. 16 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/7877>.

6. Сборник текстов и упражнений для обучения основам технического перевода студентов ТУСУР: Учебно-методическое пособие / Е. А. Перегудина, Е. Р. Менгардт, О. А. Свиридова, Н. Н. Винокурова, А. Г. Белозерова, Е. И. Нижевич, Т. Н. Потапова, О. И. Тараканова, Е. И. Морозова, О. В. Соболевская - 2015. 139 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/206>.

7. Сборник упражнений и тестовых заданий по грамматике немецкого языка: Учебное пособие / О. В. Давыдова, М. В. Дубенко, Т. Н. Потапова - 2014. 146 с. [Электронный ресурс]: — Режим доступа: <https://edu.tusur.ru/publications/151>.

### **7.3.2. Учебно-методические пособия для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Учебно-методические материалы для самостоятельной и аудиторной работы обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

**Для лиц с нарушениями зрения:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме увеличенным шрифтом.

**Для лиц с нарушениями слуха:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

**Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

### **7.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

1. При изучении дисциплины рекомендуется обращаться к современным базам данных, информационно-справочным и поисковым системам, к которым у ТУСУРа открыт доступ: <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh>.

2. Электронно-библиотечная система "Лань" ( <https://e.lanbook.com>).

3. Образовательная платформа "Юрайт" ( <https://urait.ru/>).

4. Электронно-библиотечная система Znanium ( <https://znanium.com/>).

5. Английский язык для всех: <https://www.study.ru/>.

## **8. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины**

### **8.1. Материально-техническое и программное обеспечение для практических занятий**

Учебная аудитория: учебная аудитория для проведения занятий практического типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа; 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 125 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- Доска маркерная;
- ТВ Samsung;
- Магнитола Panasonic;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Компьютерный класс: учебная аудитория для проведения занятий практического типа; 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 131а ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- Магнитола Panasonic;
- Магнитно-маркерная доска;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Компьютерный класс: учебная аудитория для проведения занятий практического типа; 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 131б ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- Магнитола Panasonic;
- Магнитно-маркерная доска;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Учебная аудитория: учебная аудитория для проведения занятий практического типа; 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 127а ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- ТВ SAMSUNG;
- Магнитно-маркерная доска;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

Учебная аудитория: учебная аудитория для проведения занятий практического типа; 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 127б ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- ТВ SAMSUNG;
- Магнитно-маркерная доска;
- Комплект специализированной учебной мебели;
- Рабочее место преподавателя.

## **8.2. Материально-техническое и программное обеспечение для самостоятельной работы**

Для самостоятельной работы используются учебные аудитории (компьютерные классы), расположенные по адресам:

- 634050, Томская область, г. Томск, Ленина проспект, д. 40, 233 ауд.;
- 634045, Томская область, г. Томск, ул. Красноармейская, д. 146, 201 ауд.;
- 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 47, 126 ауд.;
- 634034, Томская область, г. Томск, Вершинина улица, д. 74, 207 ауд.

Описание имеющегося оборудования:

- учебная мебель;  
- компьютеры;  
- компьютеры подключены к сети «Интернет» и обеспечивают доступ в электронную информационно-образовательную среду ТУСУРа.

Перечень программного обеспечения:

- Microsoft Windows;
- OpenOffice;
- Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows;
- 7-Zip;
- Google Chrome.

## **8.3. Материально-техническое обеспечение дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Освоение дисциплины лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.

При занятиях с обучающимися с нарушениями слуха предусмотрено использование

звукоусиливающей аппаратуры, мультимедийных средств и других технических средств приема/передачи учебной информации в доступных формах, мобильной системы преподавания для обучающихся с инвалидностью, портативной индукционной системы. Учебная аудитория, в которой занимаются обучающиеся с нарушением слуха, оборудована компьютерной техникой, аудиотехникой, видеотехникой, электронной доской, мультимедийной системой.

При занятиях с обучающимися с **нарушениями зрения** предусмотрено использование в лекционных и учебных аудиториях возможности просмотра удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для комфортного просмотра.

При занятиях с обучающимися с **нарушениями опорно-двигательного аппарата** используются альтернативные устройства ввода информации и другие технические средства приема/передачи учебной информации в доступных формах, мобильной системы обучения для людей с инвалидностью.

## 9. Оценочные материалы и методические рекомендации по организации изучения дисциплины

### 9.1. Содержание оценочных материалов для текущего контроля и промежуточной аттестации

Для оценки степени сформированности и уровня освоения закрепленных за дисциплиной компетенций используются оценочные материалы, представленные в таблице 9.1.

Таблица 9.1 – Формы контроля и оценочные материалы

| Названия разделов (тем) дисциплины             | Формируемые компетенции | Формы контроля                           | Оценочные материалы (ОМ)                                      |
|--|-------------------------|--|---|
| 1 Профессиональный иностранный язык. Раздел I  | УК-4, УК-5              | Зачёт                                    | Перечень вопросов для зачета                                  |
|  |                         | Индивидуальное задание                   | Примерный перечень вариантов индивидуальных заданий           |
|  |                         | Тестирование                             | Примерный перечень тестовых заданий                           |
|  |                         | Эссе                                     | Примерный перечень тем для эссе                               |
| 2 Профессиональный иностранный язык. Раздел II | УК-4, УК-5              | Выступление (доклад) на занятии          | Примерный перечень тем для выступления (доклада) на занятии   |
|  |                         | Защита отчета по индивидуальному заданию | Примерный перечень вопросов для защиты индивидуальных заданий |
|  |                         | Практическое задание                     | Темы практических заданий                                     |
|  |                         | Тестирование                             | Примерный перечень тестовых заданий                           |
|  |                         | Экзамен                                  | Перечень экзаменационных вопросов                             |

|   |            |                        |   |
|---|------------|------------------------|---|
| 3 Профессиональный иностранный язык. Раздел III | УК-4, УК-5 | Зачёт                  | Перечень вопросов для зачета                        |
|   |            | Индивидуальное задание | Примерный перечень вариантов индивидуальных заданий |
|   |            | Тестирование           | Примерный перечень тестовых заданий                 |
|   |            | Эссе                   | Примерный перечень тем для эссе                     |

Шкала оценки сформированности отдельных планируемых результатов обучения по дисциплине приведена в таблице 9.2.

Таблица 9.2 – Шкала оценки сформированности планируемых результатов обучения по дисциплине

| Оценка                     | Баллы за ОМ                                | Формулировка требований к степени сформированности планируемых результатов обучения |   |  |
|----------------------------|--|---|---|--|
|                            |  | знать   | уметь   | владеть  |
| 2<br>(неудовлетворительно) | < 60% от максимальной суммы баллов         | отсутствие знаний или фрагментарные знания  | отсутствие умений или частично освоенное умение             | отсутствие навыков или фрагментарные применение навыков              |
| 3<br>(удовлетворительно)   | от 60% до 69% от максимальной суммы баллов | общие, но не структурированные знания   | в целом успешно, но не систематически осуществляемое умение | в целом успешное, но не систематическое применение навыков           |
| 4 (хорошо)                 | от 70% до 89% от максимальной суммы баллов | сформированные, но содержащие отдельные проблемы знания                             | в целом успешное, но содержащие отдельные пробелы умение    | в целом успешное, но содержащие отдельные пробелы применение навыков |
| 5 (отлично)                | ≥ 90% от максимальной суммы баллов         | сформированные систематические знания   | сформированное умение                                       | успешное и систематическое применение навыков                        |

Шкала комплексной оценки сформированности компетенций приведена в таблице 9.3.

Таблица 9.3 – Шкала комплексной оценки сформированности компетенций

| Оценка                     | Формулировка требований к степени компетенции  |
|----------------------------|--|
| 2<br>(неудовлетворительно) | Не имеет необходимых представлений о проверяемом материале или<br>Знать на уровне <b>ориентирования</b> , представлений. Обучающийся знает основные признаки или термины изучаемого элемента содержания, их отнесенность к определенной науке, отрасли или объектам, узнает в текстах, изображениях или схемах и знает, к каким источникам нужно обращаться для более детального его усвоения. |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| 3<br>(удовлетворительно) | Знать и уметь на <b>репродуктивном</b> уровне. Обучающихся знает изученный элемент содержания репродуктивно: произвольно воспроизводит свои знания устно, письменно или в демонстрируемых действиях.   |
| 4 (хорошо)               | Знать, уметь, владеть на <b>аналитическом</b> уровне. Зная на репродуктивном уровне, указывать на особенности и взаимосвязи изученных объектов, на их достоинства, ограничения, историю и перспективы развития и особенности для разных объектов усвоения.   |
| 5 (отлично)              | Знать, уметь, владеть на <b>системном</b> уровне. Обучающийся знает изученный элемент содержания системно, произвольно и доказательно воспроизводит свои знания устно, письменно или в демонстрируемых действиях, учитывая и указывая связи и зависимости между этим элементом и другими элементами содержания дисциплины, его значимость в содержании дисциплины. |

### 9.1.1. Примерный перечень тестовых заданий

1. Выбор перевода предложения.
2. Выбор перевода слова/словосочетания.
3. Употребление корректной формы глагола.
4. Употребление корректного предлога.
5. Описание схемы/графика/диаграммы.
6. Расположение фрагментов текста в логической последовательности.
7. Выбор ответа к вопросу на основе содержания текста.
8. Соотнесение терминов с определениями.
9. Просмотр видеоролика и выполнение заданий.
10. Нахождение корректного перевода слова/фразы среди нескольких предложенных вариантов.

### 9.1.2. Перечень экзаменационных вопросов

1. Лексико-грамматический тест по изученным темам (1, 2 семестр).
2. Презентация по теме научного исследования.
3. Презентация по пройденным темам (выдающиеся изобретатели, современные технологии, Интернет и т.д.).
4. Составление сообщения по изученным темам и его последующая презентация (сообщение на одну из предложенных тем: современные гаджеты, веб-браузеры, информационная безопасность, научные открытия XXI века и т.д.).
5. Диалог-расспрос по одной из пройденных тем (1, 2 семестр).

### 9.1.3. Перечень вопросов для зачета

1. Лексико-грамматический тест по пройденным темам (1 семестр).
2. Презентация по пройденным темам (1 семестр).
3. Лексико-грамматический тест по пройденным темам (3 семестр).
4. Презентация по пройденным темам (3 семестр).
5. Представление доклада/сообщения по выбранной теме (в качестве альтернативы презентации).

### 9.1.4. Примерный перечень вариантов индивидуальных заданий

1. Индивидуальное чтение, перевод научной статьи по направлению и профилю подготовки.
2. Подготовка доклада/сообщения на основе содержания англоязычной статьи по профессиональной тематике.
3. Написание аннотации к статье по профессиональной тематике (с указанием конкретных критериев и рекомендаций по написанию аннотации, изложенных в электронном журнале, ЭОК).
4. Подбор и составление списка англоязычных источников литературы по профессиональной тематике (не менее 10 источников).

5. Описание графика, диаграммы, схемы.

#### **9.1.5. Примерный перечень тем для эссе**

1. Выдающиеся ученые современности.
2. Информационная безопасность.
3. Мое магистерское образование.
4. Современные технологии.
5. Научно-технический прогресс.

#### **9.1.6. Примерный перечень тем для выступления (доклада) на занятии**

1. Полезные гаджеты современности.
2. Открытия и изобретения.
3. Компьютерные технологии.
4. Программы, которые помогают в обучении.
5. Планы на будущее.

#### **9.1.7. Примерный перечень вопросов для защиты индивидуальных заданий**

1. Представить сообщение по тематике проводимого научного исследования.
2. Рассказать о задачах исследования.
3. Представить этапы проведения исследования.
4. Рассказать о возможных перспективах применения проекта/разработки.
5. Практический опыт использования разработки.

#### **9.1.8. Темы практических заданий**

1. Магистерское образование в России и за рубежом. Ознакомление с текстами по теме; выполнение комплекса упражнений для закрепления лексического материала в соответствии с темой; выполнение грамматических упражнений по теме "Базовые времена активного залога".
2. Знаменитые люди. Чтение текстов, содержащих биографическую информацию о знаменитых людях. Биография выдающихся людей и их достижения. Ознакомление с текстами по теме "Современные изобретения". Повторение времен активного и пассивного залога. Выполнение комплекса упражнений на совершенствование навыков употребления времен в активном и пассивном залоге.
3. Ознакомление с текстами по теме "Аксессуары для ноутбука". Выполнение комплекса упражнений (лексических, грамматических) по теме. Чтение и перевод текстов "Современные гаджеты". Изучение функций глаголов "быть", "иметь", "находиться". Ознакомление с понятием "мультифункциональные слова", выполнение комплекса грамматических упражнений по теме.
4. Информационная безопасность. Ознакомление с текстами по теме, выполнение комплекса лексико-грамматических упражнений. Изучение текстов по теме "Киберугрозы. Защита от киберугроз". Повторение неличных форм глагола. Инфинитив и герундий. Выполнение комплекса грамматических упражнений.
5. Системы автоматизированного проектирования. Ознакомление с текстами. Изучение типов систем автоматизированного проектирования. Выполнение комплекса лексико-грамматических упражнений по теме. Повторение неличных форм глагола. Выполнение упражнений, направленных на использование конструкций с неличными формами глагола.
6. Повторение грамматического материала (система времен глагола, времена глагола в активном залоге, времена глагола в пассивном залоге, многофункциональные слова, конструкции с неличными формами глагола).

#### **9.2. Методические рекомендации**

Учебный материал излагается в форме, предполагающей самостоятельное мышление студентов, самообразование. При этом самостоятельная работа студентов играет решающую роль в ходе всего учебного процесса.

Начать изучение дисциплины необходимо со знакомства с рабочей программой, списком



учебно-методического и программного обеспечения. Самостоятельная работа студента включает работу с учебными материалами, выполнение контрольных мероприятий, предусмотренных учебным планом.

В процессе изучения дисциплины для лучшего освоения материала необходимо регулярно обращаться к рекомендуемой литературе и источникам, указанным в учебных материалах; пользоваться через кабинет студента на сайте Университета образовательными ресурсами электронно-библиотечной системы, а также общедоступными интернет-порталами, содержащими научно-популярные и специализированные материалы, посвященные различным аспектам учебной дисциплины.

При самостоятельном изучении тем следуйте рекомендациям:

- чтение или просмотр материала осуществляйте со скоростью, достаточной для индивидуального понимания и освоения материала, выделяя основные идеи; на основании изученного составить тезисы. Освоив материал, попытаться соотнести теорию с примерами из практики;

- если в тексте встречаются незнакомые или малознакомые термины, следует выяснить их значение для понимания дальнейшего материала;

- осмысливайте прочитанное и изученное, отвечайте на предложенные вопросы.

Студенты могут получать индивидуальные консультации, в т.ч. с использованием средств телекоммуникации.

По дисциплине могут проводиться дополнительные занятия, в т.ч. в форме вебинаров. Расписание вебинаров и записи вебинаров публикуются в электронном курсе / электронном журнале по дисциплине.

В структуре рабочей программы нашли отражение фундирующие дидактические принципы обучения: последовательность, логичность, повторяемость, контроль, что в конечном итоге ведет к достижению цели – выработке у студентов навыков и умений практического владения иностранным языком в устной и письменной формах.

В рамках реализации дисциплины предусмотрены разнообразные виды аудиторной работы: работа в группах, работа в парах, индивидуальный опрос, фронтальный опрос, дискуссия.

Для оценки учебных достижений студентов применяются различные виды контроля: входной контроль (входное тестирование по иностранному языку), текущий контроль и двухэтапный промежуточный контроль, который включает в себя итоговый лексико-грамматический тест по темам, пройденным в семестре и проверку сформированности устных коммуникативных умений и навыков (представление презентации/собеседование на иностранном языке).

### **9.3. Требования к оценочным материалам для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусмотрены дополнительные оценочные материалы, перечень которых указан в таблице 9.2.

Таблица 9.2 – Дополнительные материалы оценивания для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

| Категории обучающихся                       | Виды дополнительных оценочных материалов  | Формы контроля и оценки результатов обучения    |
|---|---|---|
| С нарушениями слуха                         | Тесты, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету, контрольные работы                        | Преимущественно письменная проверка             |
| С нарушениями зрения                        | Собеседование по вопросам к зачету, опрос по терминам   | Преимущественно устная проверка (индивидуально) |
| С нарушениями опорно-двигательного аппарата | Решение дистанционных тестов, контрольные работы, письменные самостоятельные работы, вопросы к зачету | Преимущественно дистанционными методами         |

|   |  |  |
|---|--|--|
| С ограничениями по<br>общемедицинским<br>показаниям | Тесты, письменные<br>самостоятельные работы, вопросы<br>к зачету, контрольные работы,<br>устные ответы | Преимущественно проверка<br>методами, определяющимися<br>исходя из состояния<br>обучающегося на момент<br>проверки |
|---|--|--|

#### **9.4. Методические рекомендации по оценочным материалам для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предусматривается доступная форма предоставления заданий оценочных средств, а именно:

- в печатной форме;
- в печатной форме с увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- методом чтения ассистентом задания вслух;
- предоставление задания с использованием сурдоперевода.

Лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам увеличивается время на подготовку ответов на контрольные вопросы. Для таких обучающихся предусматривается доступная форма предоставления ответов на задания, а именно:

- письменно на бумаге;
- набор ответов на компьютере;
- набор ответов с использованием услуг ассистента;
- представление ответов устно.

Процедура оценивания результатов обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

**Для лиц с нарушениями зрения:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме увеличенным шрифтом.

**Для лиц с нарушениями слуха:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

**Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:**

- в форме электронного документа;
- в печатной форме.

При необходимости для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯ  
протокол № 8 от «13» 11 2020 г.

### СОГЛАСОВАНО:

| Должность                         | Инициалы, фамилия | Подпись  |
|-----------------------------------|-------------------|--|
| Заведующий выпускающей каф. АОИ   | А.А. Сидоров      | Согласовано,<br>d4895b45-5d88-49f8-<br>b7c7-e8bf0196776a |
| Заведующий обеспечивающей каф. ИЯ | Е.М. Покровская   | Согласовано,<br>34c7da57-c4d3-4c4c-<br>ab21-b491b174a0da |
| Начальник учебного управления     | Е.В. Саврук       | Согласовано,<br>fa63922b-1fce-4aba-<br>845d-9ce7670b004c |

### ЭКСПЕРТЫ:

|                  |                 |  |
|------------------|-----------------|--|
| Доцент, каф. АОИ | Н.Ю. Салмина    | Согласовано,<br>ed28a52c-a209-461c-<br>b4ed-4e958affbfc7 |
| Доцент, каф. ИЯ  | Л.Е. Лычковская | Согласовано,<br>cdfab11-04fa-4df7-<br>9bad-92a62dc3beb7  |

### РАЗРАБОТАНО:

|                                |                |  |
|--------------------------------|----------------|--|
| Старший преподаватель, каф. ИЯ | А.В. Терещенко | Разработано,<br>c4f19ddf-3e9d-4740-<br>a996-2725211193e5 |
|--------------------------------|----------------|--|